

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Au service de la ville et de ses citoyens

At the service of the Town and its citizens



Marie-Josée Morrison 15 ans/years



Danica Boudreau 15 ans/ years



Marc-André Godin 10 ans/ years



Daniel Godin 10 ans/ years

Récemment, plusieurs employés recevaient des mains du maire, M. Edgar Aubé, un certificat, pour marquer leur 10 années au service de la ville, ou encore une épinglette, pour marquer 15 années au service de la Ville de Beresford.

Recently, several town employees were receiving from the Mayor, M. Edgar Aubé, certificates to mark their 10 years of service to the Town, or pins, to celebrate 15 years of service to the Town.

Merci à vous tous pour votre dévouement envers la Ville de Beresford et à ses citoyens. □

Thank you to all for your dedication to the Town of Beresford and its citizens. □

La ville de Beresford

The Town of Beresford

<p>EMPLOYEE PRICING ON MOST 2021 CROSSOVERS</p> <p>547-0707</p>	<p>2021 EQUINOX TRUE NORTH SPORT</p> 	<p>GET 0.99% FOR UP TO 84 MONTHS FINANCING PLUS GET UP TO \$2 105 IN TOTAL PRICE ADJUSTMENTS (MSRP \$36 288)</p> 	<p>2021 TRAILBLAZER LT</p> 	<p>LEASE FROM \$150 BI-WEEKLY THAT'S LIKE: \$75 FOR 48 MONTHS WITH \$1 495 DOWN PAYMENT INCLUDES UP TO \$1 367 IN TOTAL PRICE ADJUSTMENTS (MSRP \$28 098)</p> 	<p>2021 SILVERADO CUSTOM TURBO CREW CAB</p> 	<p>GET 0.99% FOR UP TO 72 MONTHS FINANCING</p>
	<p>1870, ave St-Peter, Bathurst</p>		<p>LOUNSBURY AUTOMOTIVE</p>			

Plantation de bulbes

La Ville de Beresford est heureuse d'offrir aux citoyens de la ville 3 bulbes de tulipes à planter cet automne.

Le cultivar retenu par le comité d'environnement et d'embellissement est le Triumph Courage, une belle variété de couleur rose tendre d'une hauteur de 60 cm en hommage aux femmes qui se battent contre le cancer du sein. À cet effet, 50% des sommes investies dans l'achat par la ville seront versées à la Société canadienne du cancer. Une belle façon d'embellir votre terrain tout en soutenant une bonne cause.

Plantez vos bulbes en arrivant à la maison dans un sol bien drainé et dans un endroit bien ensoleillé. Il suffit de creuser un trou de 15 à 20 cm (8 à 12 pouces) de profond, de placer les bulbes au fond avec l'extrémité allongée pointant vers le ciel et de recouvrir les bulbes de terre meuble. Vous aurez de belles tulipes dès le printemps prochain.

Pour en obtenir, vous n'avez qu'à passer au bureau municipal durant les heures d'ouverture, soit en semaine de 8 h 30 à 16 h 30 (fermé de midi à 13 h) et demander vos bulbes! Jusqu'à épuisement des stocks. □

Appel d'offres aux artistes musicaux

La Ville de Beresford se prépare pour sa saison estivale 2022 et nous sommes à la recherche de musiciens pour les mercredis soir et dimanches après-midi pour la Musique à la plage.

Si ça vous intéresse, vous devez nous envoyer votre nom de groupe, adresse, le cachet demandé pour 2 h de spectacle et le type de musique que vous jouez à tourisme@beresford.ca

Vous avez jusqu'au 22 décembre pour nous envoyer votre information, le comité de développement culturel utilisera ensuite les soumissions afin de monter une programmation d'été pour notre belle ville. □

La ville de Beresford

Bulb planting

The Town of Beresford is pleased to offer its citizens 3 tulip bulbs to plant this fall.

The cultivar selected by the Environment and Beautification

Committee is the Triumph Courage, a beautiful variety of soft pink colour with a height of 60 cm in tribute to women who fight against breast cancer. To honour those women, 50% of the money invested in the city's purchase will go to the Canadian Cancer Society. A great way to beautify your land while supporting a good cause.

Plant your bulbs when you get home in well-drained soil and in a sunny place. Simply dig a hole 15 cm to 20 cm (8 to 12 inches) deep, place the bulbs at the bottom with the tip pointing to the sky, and cover the bulbs with loose soil. You will have beautiful tulips next spring.

To obtain your bulbs, visit the Town Hall office during opening hours on weekdays from 8:30 AM to 4:30 PM (closed from noon to 1 PM) and ask for your bulbs. Until supplies last. □

Call for proposals Musical artists

The Town of Beresford is planning its 2022 summer season and we are looking for musicians for Wednesday evenings and Sunday afternoons for the Music at the beach musical program.

If you are interested, you must send us your group's name, address, the requested fee for a 2-hour show and the type of music you play to tourisme@beresford.ca

You have until December 22nd to send us your information. The cultural development committee will then use this information to build the summer programming for our beautiful town! □

The Town of Beresford

Bloc-notes de gilles



Bonjour toi,

Comment vas-tu depuis la dernière fois qu'on a jasé ensemble? Évidemment la COVID-19 est toujours là mais on s'habitue à se laver les mains, tousser dans son coude, porter un masque dans les endroits publics et garder nos distances avec les autres. Tout ça pour en finir avec ce satané virus.

Et puis, on pense déjà à Noël et aux Fêtes. On voudrait bien pouvoir se retrouver en famille pour manger, boire, rire et danser ensemble... peut-être chanter et se changer les idées pour une bonne fois.

Mais avant tout ça il faut déjà penser aux achats à faire avant la période folle du Vendredi fou (Black Friday) et toutes ces occasions propices à faire plaisir à ceux qu'on aime.

C'est le temps de faire ses listes pour n'oublier personne. Et aussi, faire le budget, si on ne veut pas s'endetter jusqu'à Pâques ou la Trinité... hahaha!

Plusieurs bonnes raisons devraient nous inciter à acheter près de chez-nous. Dans la municipalité, si c'est possible, mais aussi dans notre région ensuite et dans notre province au moins.

En premier lieu l'achat local permet de stimuler l'économie locale... ce qui est beaucoup mieux que d'acheter en Chine... Il y a aussi la proximité et la rapidité qui nous évite des déplacements et maintient les emplois locaux. Souvent les marchands locaux sont de bonnes connaissances et donnent un excellent service, avant, pendant et après-vente.

Les gens d'affaires près de chez-nous nous connaissent et connaissent nos préférences. On gagne du temps comme ça. Certains acceptent même les commandes par téléphone, par courriel (beaucoup de restaurants ont adopté cette façon de faire) et peuvent vous livrer votre commande sinon, elle sera prête à votre arrivée.

Si tu es soucieux d'environnement, tu feras moins de déplacements, dépensera moins d'essence... mais surtout ton magasin local paie des taxes dans la province, dans la municipalité... qui servent à t'offrir des services publics... alors que les plateformes de livraison connaissent notre coin du monde comme un point de chute sur la grande mappe-monde... c'est tout.

Bons achats locaux!

Pour publication dans l'Écho
envoyez vos textes et photos à : textes@echosnb.com

Collants de la ville pour vos autos

La Ville de Beresford a récemment commandé des décalques (collants) du monogramme B de la Ville de Beresford, pour apposer sur une voiture.

Ce logo, fruit de notre récente refonte de notre image de marque, est disponible pour nos citoyens habitant la ville ou même maintenant de l'extérieur, désirant afficher leur fierté envers leur ville.

Si vous désirez obtenir un décalque pour apposer sur votre véhicule, simplement à en demander un au bureau municipal. □



La Ville de Beresford

Town's car stickers

The Town of Beresford recently ordered car stickers with the B monogram of the Town of Beresford.

This new logo was part of our recent rebranding exercise. If you live in Beresford or even if you now live somewhere else but want to show your pride in your town, just ask for a sticker at the town hall office and you can then display it proudly on your vehicle! □

The Town of Beresford

Jour du Souvenir

Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le jeudi 11 novembre en raison du jour du Souvenir. □

Remembrance Day



Please note that the municipal office will be closed on Thursday, November 11 for Remembrance Day. □



▲ Le 28 septembre dernier le maire, Edgar Aubé procédait à la remise des prix de reconnaissance pour les années de service des employés municipaux, Danica Boudreau, Daniel Godin, Marc-André Godin et Marie-Josée Morrison.

▲ La 6e séance ordinaire du 18e conseil municipal de Beresford fut tenue au Centre Rodolphe-Boudreau le mardi 12 octobre dernier, elle était présidée par le maire Edgar Aubé.

▲ Mélanie Madore, conseillère principale régionale en programme pour la santé publique du Nouveau-Brunswick, s'est jointe virtuellement à la séance ordinaire du conseil de ville pour présenter, aux élus, le document intitulé « Évaluation sommaire de vulnérabilité aux changements climatiques : Ville de Beresford ».

▲ La demande d'appui pour le mois de sensibilisation à la dyslexie, en illuminant en rouge l'hôtel de ville, sera mise à l'étude pour l'an prochain et sera discutée lors d'une prochaine séance de travail.

▲ Une lettre de la ville a été envoyée au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux et aux résidents voisins du Parc industriel de la ville de Beresford au sujet du problème de sablage effectué à l'extérieur du bâtiment d'une entreprise située dans le Parc industriel. Le conseil espère une action du Ministère.

▲ Le Comité d'embellissement et de l'environnement accueillait son nouveau membre, Léonide Duguay, lors de la dernière rencontre du 6 octobre, le comité est en processus de recrutement depuis que deux membres se sont désistés.

▲ À la Bibliothèque publique Mgr-Robichaud, Pierre Leblanc occupe le poste de président et Kathleen Doucet-Leclair celui de vice-présidente. Le bilan de l'été démontre 305 inscriptions au club de lecture, 6 572 livres lus ainsi que la tenue de 27 activités. Au total

168 enfants et 110 parents y ont participé.

▲ Le dépôt des livres au foyer Manoir Bienvenue se poursuit.

▲ Aussi, la bibliothèque est revenue aux heures d'ouverture pré-covid à l'exception qu'elle est uniquement ouverte une soirée par semaine.

▲ L'achalandage pour le mois de juin, juillet et août se résume à 1 314, 1 500 et 1 389. La bibliothèque a également reçu un don de 1 000 \$ de la Coalition pour l'alphabétisation du Nouveau-Brunswick. Cette somme a été utilisée pour faire l'achat d'un livre de la thématique de la santé mentale.

▲ Les pompiers volontaires ont répondu à sept appels d'urgence pendant le mois de septembre. Un exercice d'évacuation à l'école communautaire Le Carrefour Étudiant et à la garderie Carrefour des amis Inc. avait lieu le 6 octobre dernier.

▲ Une proposition était adoptée à l'unanimité le 12 octobre pour que la déclinaison « Écolo de nature / Naturally Ecofriendly » soit utilisée dans la promotion des initiatives vertes de la ville de Beresford.

▲ La ville accordait 150 \$ au Corps de cadets de l'armée #1242 Maurice Cormier de Petit-Rocher afin d'aider à défrayer les coûts d'achat d'équipement pour les activités.

▲ Le maire informait les élus que la salle de réunion située à l'édifice municipal sera bientôt munie de microphones qui faciliteront la propagation de la voix des élus lors des interventions qui sont parfois difficiles à entendre avec les masques et la distanciation due à la COVID-19.

▲ Bientôt les séances d'information des employés administratifs, lors des rencontres de comités du conseil, reprendront.

▲ La prochaine réunion ordinaire aura lieu le lundi 8 novembre à 18 h 30. □



Le 11 novembre, ne les oubliez pas

On November 11, remember them

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur
(Minor Baseball Association)
Chris Flann 655-7499

Assoc. du Hockey mineur
Baie des Chaleurs
(Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3866

Assoc. Ringuette Chaleur
(Ringette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford
(Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique
Mgr. Robichaud
(Library)
Julia Maury 542-2704

Carnaval du Siffleux
(Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique
(Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau
(Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau
(Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce du Grand Bathurst
(Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb
(Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuelle (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie
(Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds
Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church)
Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
783-2247

Filles d'Isabelle
Cercle 1365
(Women's Circle - 1365)
Mona Boudreau 546-2135

Hockey féminin senior
(Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes
(Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique
(Figure skating Club)
BettyHallett 252-2097

Police régionale B.N.P.P.
(Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford
(Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc.
(Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur
(Chaleur Community Inclusion Network)
Jennifer Daigle 655-8337

Service à la famille Népispiguit
(Népispiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur
(Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Sentier Beresford-Bathurst



Les maires de Beresford (M. Edgar Aubé), Let de Bathurst (Mme Kim Chamberlain), en compagnie des représentants de Sentiers Verts Chaleur (M. Samuel Daigle et M. Jim Fournier), de la Commission des Services régionaux Chaleur (Mme Jocelyne Hachey) Chaleur, de l'entreprise RH Frenette (M. André Frenette), d'UNI Coopération (Mme Sylvie Basque) et du Comité coopératif d'UNI (Mme Jeanne Lanteigne) étaient présents à la fin octobre afin de marquer la fin des travaux sur le sentier reliant Beresford à Bathurst.

Ce projet fut rendu possible grâce à la contribution des organisations nommées ci-dessus ainsi que de la Province du Nouveau-Brunswick.

Ce sentier permet de relier nos deux belles villes ensemble, en plus de permettre le transport actif et la randonnée pédestre ou à vélo, il représente aussi le lien fort unissant les deux localités et la région.

Le sentier débute en face du Danny's Inn à Beresford et se termine sur la promenade Sunset à Bathurst, à proximité de l'hôpital régional Chaleur. □

Trail Beresford-Bathurst

The mayors of Beresford (M. Edgar Aubé) and of Bathurst (Mrs. Kim Chamberlain), accompanied with representatives from Chaleur Green Trails (M. Jim Fournier and M. Samuel Daigle), from the Chaleur Regional Services Commission (Mrs. Jocelyne Hachey), RH Frenette (M. André Frenette), UNI Financial Cooperation (Mrs. Sylvie Basque) and from the UNI Cooperative Committee (Mrs. Jeanne Lanteigne) were present at the end of October to make the completion of the trail linking Beresford to Bathurst.

This project was made possible by the contributions from the aforementioned organizations as well as from the Province of New Brunswick.

This new trail links our two beautiful communities, it allows active transportation and leisure walks or cycling, it also represents the strong link uniting our communities and our region.

The trail starts in Front of Danny's Inn in Beresford and emerges on Sunset Drive in Bathurst close to the Chaleur Regional Hospital. □

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

textes@echosnb.com

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor : **Edgar Aubé**
Maire-adj. / Deputy Mayor : **Jean Guy Grant**
Conseillers / Councillors : **Brigitte Couturier,**
Anne Bard-Lavigne, Gilles DeGrâce, Bruno Poirier
Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques / Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**
Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement communautaire / Project Director in Tourism, Recreation and Community development : **Guy-Laine Legacé**

Téléphone / Telephone : 542-2727

Télécopieur / Fax : 542-2702

Courriel / Email : info@beresford.ca

Site web : www.beresford.ca

Facebook : [villedoberesford.town](https://www.facebook.com/villedoberesford.town)

Pompiers
et Police : **911**



Ville de Beresford AVIS PUBLIC

Avis aux abonnés d'eau et égout

Les propriétaires d'appartements vacants ont jusqu'au 17 décembre 2021 pour réclamer leurs crédits. Aucun crédit ne sera accordé après cette date.

Les propriétaires âgés de 65 ans et plus peuvent profiter d'un rabais de 25 % sur leur facture d'eau et égout. Veuillez noter que la propriété doit être enregistrée sous votre nom auprès de Service Nouveau-Brunswick et que vous devez habiter dans cette demeure. (Ce rabais est offert sur demande seulement)



Town of Beresford PUBLIC NOTICE

Notice to water and sewage customers

Owners of vacant apartments have until December 17, 2021 to claim their credits. No credits will be issued after that date.

If you are 65 years of age or older, you can benefit from a 25 % discount on your water and sewage bill. To qualify, you must reside in your home and the property must be registered under your name at Service New Brunswick. (Discount applicable upon request only)

Recrutement pour les comités d'engagement citoyens de la Ville de Beresford

Désirez-vous prendre part active dans le développement de votre belle ville et en faire un endroit à votre image? La Ville de Beresford offre des opportunités de participer à la vie citoyenne de votre ville par l'entremise de ses comités d'engagement citoyens.

La ville compte présentement sur trois comités citoyens. C'est-à-dire le comité Municipalité Amie des Aînés, le comité d'environnement et d'embellissement et le comité de développement culturel.

Si vous engager dans l'un ou l'autre des comités de la ville vous intéresse, veuillez contacter la municipalité au 542-2727 ou signifier votre intérêt par courriel au info@beresford.ca et un représentant de la ville vous contactera pour discuter plus amplement du rôle et des visées de chacun des comités.

Voici une courte description de chacun des comités.

Le comité MADA (municipalité amie des aînés) vise à améliorer la qualité de vie des aînés en adaptant les services et les activités à leur réalité. La municipalité prend donc une approche tenant compte du vieillissement actif dans sa prise de décision. Elle cherche à rallier les aînés et les organismes du milieu autour de la conviction que cela constitue un investissement profitable pour l'ensemble de la communauté.

Le comité d'environnement et d'embellissement vise à promouvoir la participation et l'implication des citoyennes et des citoyens, les sensibiliser et les encourager à réaliser des actions concrètes qui favorisent l'embellissement/environnement de leur milieu de vie immédiat et celui de notre ville.

Le comité de développement culturel désire aider la Ville de Beresford à célébrer son héritage francophone et acadien et favoriser le développement d'une société ouverte, inclusive et créatrice, animée par l'affirmation de son identité et de sa culture, source d'épanouissement et bien collectif.

La Ville de Beresford veut exercer un leadership rassembleur vers la préservation et l'épanouissement de son patrimoine culturel et de son expression artistique, en s'assurant de la gestion efficiente des ressources nécessaires à cet épanouissement. Elle veut favoriser un environnement dans lequel tous ses citoyens et toutes ses citoyennes pourront profiter pleinement d'expériences culturelles dynamiques, visant à renforcer l'expression de leur identité et de leur appartenance à leur milieu. □

Voici quelques réalisations des comités d'engagement citoyens de la Ville de Beresford / Here are a few realizations by the citizen engagement committees



Recruitment for citizen engagement committees of the Town of Beresford

Do you want to take active part in the development of your town? The Town of Beresford offers its citizens opportunities to participate in the civic life of the Town thru the citizens engagement committees.

The town presently has three active committees. Namely the Seniors Friendly Communities Committee, the Environment and Beautification Committee and the Cultural Development Committee.

If getting involved in a committee interests you, please contact the Town at 542-2727 or by email at info@beresford.ca and a town representative will contact you to discuss more in detail about the roles and objectives of each committee.

Here is a short description of the committees

The Seniors Friendly Community Committee aims to improve the quality of life of seniors by adapting services and activities to their reality. The municipality therefore takes an approach that takes active aging into account in its decision-making. It seeks to rally seniors and community organizations around the conviction that this constitutes a profitable investment for the entire community.

The Environment and Beautification Committee promotes the participation and involvement of citizens, raise their awareness and encourage them to carry out concrete actions that promote the beautification and upkeep of their living environment and that of our city.

The vision of the **Cultural Development Committee** is to enhance our Acadian and Francophone identity through creative cultural and heritage activities and develop an open, inclusive and creative society thru the affirmation of its identity and culture as a collective good.

Exercise unifying leadership in the development of community identity and pride by propagating a sense of belonging to our community. Ensure an efficient use of resources necessary to achieve this goal. Favour an environment in which each citizen can fully participate in dynamic cultural experiences with the aim to reinforce their identity and sense of belonging. □



Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud @gnb.ca

Téléphone : 542-2704

Télécopieur : 542-2714

Horaire des activités

Lignes directrices temporaires

Pendant la période de l'arrêté obligatoire, une preuve de vaccination ou une exemption médicale et une pièce d'identité sont requises pour visiter la bibliothèque à l'exception de la récupération des demandes de réservation et des transactions rapides au comptoir de prêt.

Voici les services disponibles aux personnes qui ne peuvent pas venir à la bibliothèque

- Le service de cueillette sans contact
- Le service des livres par la poste
- Le service de bibliothèque à domicile
- Les livrels et les livres audio
- Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704.

Bases de données en ligne

Apprenez une langue, lisez un journal ou apprenez comment réparer votre voiture à la maison ! Explorez les bases de données en ligne des Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick.

<https://www2.gnb.ca/.../bpbncollections/content/base.htm>

Compte à rebours de Noël - Réservez en novembre

Exceptionnellement, en décembre, il n'y aura pas de vente de livres usagés. Nous avons donc décidé de vous préparer quelque chose de spécial. Des paquets cadeaux de 4 livres usagés seront offerts pour les enfants, soit une histoire par semaine jusqu'à Noël. Ces paquets seront au coût de 5 \$ et disponibles du 2 au 6 décembre inclusivement. On vous recommande de réserver à l'avance par téléphone au 542-2704 ou par courriel bibliomr@gnb.ca. Les fonds récoltés permettront l'achat de nouveaux livres pour la bibliothèque. Par la même occasion, nous en profitons pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes!

Les services de la bibliothèque

Service de télécopieur et d'impression / Numéro de télécopieur : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception :

1,50 \$, 2,50 \$, 4 \$ selon la destination.

Service d'impression et de photocopie

Coût : 0,20 \$ la page et 1 \$ la page de couleur

Service de numérisation - Coût : 1,50 \$ la page

Heures d'ouverture

Mardi : 13 h à 17 h et 18 h à 20 h

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi :

10 h à 12 h (midi) et 13 h à 17 h

La bibliothèque sera fermée le jeudi 11 novembre en l'honneur du jour du Souvenir.

Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704. Bonne lecture à tous!

Aimez notre page Facebook!

Nous sommes maintenant sur Instagram @bibliomgr.beresford!

Julia Maury, directrice de la bibliothèque

PETIT RAPPEL

Les sacs Manger Frais qui ne sont pas ramassés lors des heures de cueillette sont donnés à la Banque alimentaire ou à une famille dans le besoin. Les sacs sont payés à l'avance parce que nous utilisons cette somme d'argent pour passer la commande. Nous ne pouvons pas rembourser des sacs non ramassés.

Manger Frais Chaleur

Schedule of activities

Temporary guidelines

During the Mandatory Order, proof of vaccination or a medical exemption and a government issued ID will be required to visit the library except when picking up holds or doing quick transactions at the circulation desk.

Here are the services we offer to people who can't come to the library

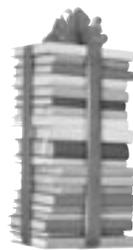
- Curbside Pick-up
- Books by Mail
- Home Library Service
- eBooks and eAudiobooks
- For any questions, you can reach the library at number 542-2704.

Online Databases

Learn a language, read a newspaper or learn how to fix your car from home! Explore New Brunswick Public Libraries' online databases.

<https://www2.gnb.ca/.../collections/content/databases.html>

Christmas Countdown - Reserve in November



Exceptionally in December, there will be no used books sale. So we decided to prepare something special for you. A gift package of 4 used books will be offered for children, so, one story per week until Christmas. These gift packages will cost \$5 and will be available from December 2 to December 6 inclusively. It is recommended that you book in advance by phone at 542-2704 or email: bibliomr@gnb.ca. The funds raised will be used to purchase new books for the library. On this same occasion, we take this opportunity to wish you Happy Holidays!

Library services

Fax and Printing Service / Fax Number: (506) 542-2714

Cost of sending or receiving:

\$ 1.50, \$ 2.50, \$ 4 depending on the destination.

Printing and photocopying service

Cost: \$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

Scanning service Cost: \$ 1.50 per page

Opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 5 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Thursday, Friday, Saturday:

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 5 p.m.

The library will be closed on Thursday, November 11th in honor of Remembrance Day.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone!

Like our Facebook page!

We are now on Instagram Instagram @bibliomgr.beresford!

Julia Maury, Library Director

FRIENDLY REMINDER

Eat Fresh bags that are not picked up are donated to the Food Bank or a family in need. The bags are paid in advance because we use the money to order the food. We cannot refund bags that are not picked up on time.

Chaleur Eat Fresh

Loterie paroissiale 2021



Une loterie paroissiale est en cours au profit des communautés chrétiennes de Beresford, Pointe-Verte, Petit-Rocher et Robertville.

CINQ SEMAINES DE TIRAGE

PREMIER PRIX : 3 000 \$

DEUX PRIX DE 500 \$ et

QUATRE PRIX DE 250 \$

Un total de 25 000 \$ en prix

Tirages les 1er, 8, 15, 22 et 29 décembre 2021

Billets disponibles à chacune des célébrations dominicales, au bureau paroissial, auprès de vendeurs attirés et aux endroits suivants.

Église de Pointe verte - lundi de 10 h à midi

Église de Beresford - mardi de 10 h à midi

Église de Robertville - mercredi de 10 h à midi

Église de Petit-Rocher - vendredi de 10 h à 12 h

Partage égal des profits entre les quatre communautés chrétiennes pour la réfection du perron et l'amélioration du système de chauffage de l'église de Pointe-Verte, la construction d'un nouveau perron de l'entrée principale de l'église de Petit-Rocher la réparation de la façade de l'église de Robertville et le recouvrement de la partie nord de la couverture de l'église de Beresford.

Pour information et achat de billets :

Denys Robichaud 549-9285

Paul Losier 548-3511 ☐

Centre Chrétien Évangélique Souper de Noël

Le Centre Chrétien Évangélique se prépare pour Noël avec son souper de Noël gratuit sur ROUES le samedi 4 décembre.

En raison de la pandémie, le Centre Chrétien Évangélique offrira gratuitement, pour une deuxième année consécutive, un repas complet de Noël livré à votre domicile le samedi 4 décembre (Repas complet à la dinde, dessert, breuvage).

Pour recevoir le repas, toutes les personnes intéressées doivent faire leur réservation en communiquant avec le Centre Chrétien Évangélique au 547-0988. Nous encourageons tous les intéressés à s'inscrire le plus tôt possible. (Notez que le nombre de repas est limité).

La présentation habituelle avec les chants de la chorale, l'histoire de Noël du Pasteur Luc, et le tirage des prix de participation se fera de manière virtuelle sur les médias sociaux du CCE. C'est notre plaisir de vous offrir ce bon repas de Noël en respectant toutes les règles de la santé publique.

Tél.: 547-0988

email : ccevangelique@nb.aibn.com

Boîtes de Noël

Les personnes intéressées à recevoir une boîte peuvent communiquer avec le Centre Chrétien au 547-0988 ou par email : ccevangelique@nb.aibn.com. Notez que le nombre de boîtes est limité.

Nous vous souhaitons un Joyeux Noël malgré les défis que la pandémie nous occasionne. ☐

Pasteur Luc

Noël En Barque



La Coopérative La Barque de Pointe Verte organise la Journée Noël En Barque le samedi 27 novembre 2021 de 10 h à 21 h.

Il y aura des marchands, des activités pour les enfants avec des surprises et du chocolat chaud.

Repas spaghetti de 11 h à 18 h. Pour emporter ou sur place.

10 \$/membre

12 \$/non-membre

5 \$/enfant

Bienvenue à tous! ☐

Pompiers volontaires recherchés

Les pompiers volontaires de Beresford sont présentement en recrutement.

Le service d'incendie de Beresford dessert la ville de Beresford ainsi que le village de Nigadoo contre la lutte des incendies de bâtiments et véhicules, répond à certains appels d'accidents de véhicules ainsi que le sauvetage en mer.

Toute personne de 19 ans et plus demeurant dans la ville de Beresford et dans le village de Nigadoo intéressée à rejoindre les rangs de la brigade peut remplir un formulaire de candidature disponible à l'hôtel de ville de Beresford. ☐



Looking for volunteer firefighters

The Beresford volunteer firefighters are currently recruiting.

The Beresford Fire Department serves the town of Beresford as well as the village of Nigadoo against building and vehicle fire-fighting, responding to certain vehicle accident calls as well as sea rescue.

Anyone 19 years of age and over residing in the town of Beresford and in the village of Nigadoo interested in joining the ranks of the brigade can complete an application form which is available at Beresford Town Hall. ☐

St Hubert Express



HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 20 h

Information : 548-1103

www.st-hubert.com

CRUAUTÉ ET NÉGLIGENCE ANIMALE

DÉNONCEZ À LA SPCA-NB

1 877 722 1522

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



*Pour les chasseurs
de petits et de gros gibiers*

Un peu de prévention

Observez bien cette photo.... Il s'agit de nymphes de tiques d'hiver. Celles qui s'attaquent aux orignaux. Si vous voyez ces agrégats de tiques sur le bout des tiges d'arbustes ou d'herbes brûlez le tout. Vous sauverez certainement un orignal d'une mort lente et pénible cet hiver.

Pour plus d'information veuillez visiter le site web :

<https://mffp.gouv.qc.ca/.../sante-maladies/tique-original.jsp> □

Crédit - Richard Beauchemin Biologiste



*For hunters
of small and big game*

A little prevention

Take a good look at this photo These are winter tick nymphs. The one that attacks moose. If you see these aggregates of ticks on the ends of the stems of shrubs or grasses, burn everything. You will definitely save a moose from a slow and painful death this winter.

For more information please visit the following website :

<https://mffp.gouv.qc.ca/.../sante-maladies/tique-original.jsp> □

Credit- Richard Beauchemin Biologist



N'oubliez pas!

**6 novembre 2021
On recule 1 heure**

Don't forget!

**November 6, 2021
We go back 1 hour!**

